



LETTRE AUX AMIS DE LA WITTOCKIANA



Automne 2022

*« Choisir le monde du livre,
Toute hésitation perdue
Entre le trop et le trop peu,
La vraie maison qui donne
La table comme le pain. »
Jan Baetens*

SOMMAIRE

- Éditorial
- Actualités
- Regard sur le Fonds
- Activités des Amis
- Agenda
- Contact

ÉDITORIAL

Chers Amis,

Voici un automne bien actif en perspective ! Le Musée des arts du livre et de la reliure nous a préparé un programme dynamique qui a de quoi nous régaler...

D'abord, c'est une joie pour moi de vous présenter ici l'exposition *Henry Bauchau, sous les mots, les images* que la Wittockiana accueille du 21.09 au 27.11 en hommage à l'écrivain pour le dixième anniversaire de son décès. Comme pour Henri Michaux, il importe de faire le point sur l'importance des images dans le travail de ce poète, car elles sont présentes depuis sa première publication sous pseudonyme en 1932 au texte émouvant qu'il consacre à Delacroix, deux mois avant de mourir à l'aube de son centenaire. Pour la première fois, on réunit ici les livres illustrés, les livres de dialogue et les livres d'artistes initiés par Henry Bauchau ou inspirés à d'autres par son œuvre. Que l'image soit présente au départ du texte, dans le livre ou suscitée par lui, la veine est loin d'être tarie : pour preuve, les travaux des étudiants de l'École supérieure des arts visuels de la Cambre qui ont créé des affiches ou des reliures pour les récits d'Henry Bauchau dans le cadre d'un concours. Ou encore, l'extraordinaire projet d'Hélène Mugot qui remporte cette année le Prix Henry Bauchau de l'UCLouvain, remis lors du vernissage de l'exposition.

Et ce n'est pas tout. Cette saison-ci, la Wittockiana vous invite à considérer s'il y a une spécificité des collectionneuses, à réfléchir à ce que les Prix littéraires modifient dans notre paysage, bref : à parcourir l'univers des livres en appréciant plus pleinement les saveurs qu'il apporte à notre vie.

Le livre : « *La vraie maison qui donne / La table comme le pain* » écrit Jan Baetens...

Eh bien, cet ouvrage que je veux vous offrir depuis si longtemps, ce magnifique recueil de Jan Baetens inspiré par Geneviève Asse, enfin, il est là ! Je vous attends sans faute le 16 octobre prochain, pour vous l'offrir au cours d'une soirée de poésie et musique en compagnie de Silvia Baron Supervielle !

Au grand plaisir de vous retrouver tout bientôt, chers Amis,

Myriam Watthee-Delmotte
Présidente des Amis de la Wittockiana

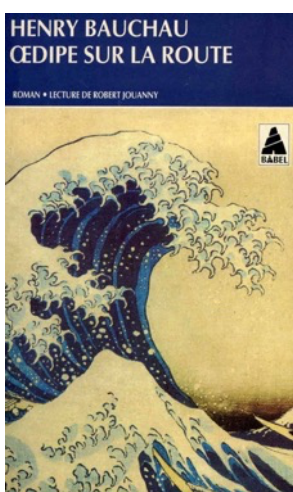
- Actualités

Henry Bauchau, sous les mots, les images : 21 septembre – 27 novembre 2022



Il y a dix ans, dans la nuit de l'équinoxe d'automne, Henry Bauchau quittait ce monde, à quelques semaines seulement de son centième anniversaire. Le Fonds Henry Bauchau de l'UCLouvain et la Wittockiana s'associent pour organiser un hommage à cet auteur majeur de la littérature en langue française, Membre de l'Académie de Langue et littérature françaises de Belgique. Henry Bauchau est un écrivain majeur du paysage contemporain, traduit dans presque toutes les langues européennes, le chinois et le japonais. Poète, dramaturge et diariste, il a fait sa renommée grâce à son art du roman.

Or sous les mots d'Henry Bauchau, il y a toujours des images.



Hokusai, « La vague »,
couverture d'un roman de 1990

D'une part, il y a celles qui l'inspirent : les tableaux de grands maîtres ou les créations de ses contemporains qui l'interpellent au point de les intégrer à ses écrits, ou d'engager une collaboration avec des plasticiens ou des photographes.

Lui-même dessinateur et sculpteur amateur, Henry Bauchau entreprend de faire émerger ce qu'il appelle « les vérités de la main » et confie à ses dessins le rôle d'illustration de couverture de ses livres. En tant que psychanalyste et thérapeute, il encourage ses patients à pratiquer les arts plastiques en atelier. Son accompagnement du jeune Lionel donne matière au roman *L'Enfant bleu* (2005) et à des projets éditoriaux.

Dessin d'Henry Bauchau, « Feuille ou oiseau », couverture
de *Petite suite au 11 septembre*, Le Grand Miroir, 2003



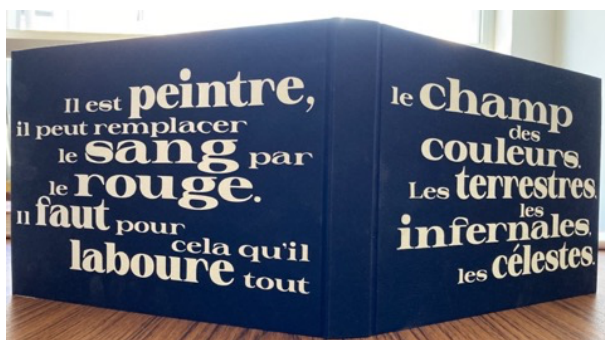
D'autre part, il y a les images que son écriture génère, depuis les illustrations graphiques ou photographiques de ses récits aux livres d'artistes et aux créations des plasticiens, ou plus improbables encore, comme cette marionnette de glace, ou cette usine conçue par un architecte au départ du roman *Œdipe sur la route* (1990).



Henry Bauchau, *Fenêtre de présence*, gravure de Jacqueline Ricard, La Cour pavée, 2008

L'exposition, organisée avec le concours des Archives et Musée de la littérature, montre l'importance des images à l'origine du travail littéraire d'Henry Bauchau et la capacité de l'œuvre à générer chez autrui un imaginaire visuel innovant. Les vitrines sont organisées par thème : influences et inspirations picturales de l'écrivain, collaborations avec des artistes, travail plasticien exercé par l'auteur, initiatives extérieures de mises en images de ses textes.

Sont exposés aussi les résultats du **concours organisé en 2022 à l'École nationale supérieure des arts visuels de La Cambre** portant sur des créations de narration graphique, des reliures ou des livres-objets. Ces travaux, réalisés sous la direction du Professeur Pascal Lemaître pour la section de narration graphique, et sous la direction de la Professeure Anne Goy pour ce qui concerne le design du livre et du papier, permettent de découvrir le regard créatif de la jeunesse contemporaine sur l'œuvre de l'écrivain : **voyez l'affiche**, créée à partir du travail de Simon Renders ! Et ci-dessous, le travail de reliure opéré par Angeline Guzman sur un chapitre du roman *Œdipe sur la route*. Le vernissage sera l'occasion de mettre en valeur les talentueux étudiants et étudiantes qui ont participé à ce concours.



Organisé le jour anniversaire du décès d'Henry Bauchau, **le mercredi 21 septembre à 18h, le vernissage** sera aussi le lieu de la remise du **Prix Henry Bauchau de l'UCLouvain 2022**. Ce Prix, créée à l'initiative de l'écrivain en 2008 dans l'université choisie comme dépositaire de ses archives, couronne tous les quatre ans le travail le plus remarquable consacré à son œuvre qu'il s'agisse d'un travail de recherche scientifique, de création artistique (littéraire, musicale, cinématographique, plastique, théâtrale, etc.), de traduction, de médiation, ou une contribution journalistique. Il sera décerné, pour la quatrième fois en cette année 2022, à la remarquable plasticienne française **Hélène MUGOT** pour son installation « *Jubilations* » qui combine avec une extraordinaire sensibilité poésie, arts visuels, musique, mise en espace et en mouvement.

En ouverture de l'exposition, s'organise **les mercredi 21 et jeudi 22 septembre un colloque international** sur le même thème, que je dirigerai avec la Professeure qui me succède à la direction scientifique du Fonds Henry Bauchau de l'UCLouvain, Anne Reverseau. Cette rencontre scientifique (10h-17h) réunit des spécialistes de l'œuvre provenant de Belgique, de France, d'Italie, d'Algérie ou du Brésil. Le neveu de l'écrivain, l'écrivain François Emmanuel, y prendra aussi la parole. On peut consulter le programme détaillé de ces journées sur le site www.wittockiana.org.

Enfin, levons le voile sur la belle surprise que nous réservera le **finissage de cette exposition, le dimanche 27 novembre à 15h.** :

- D'une part, nous fêterons la **sortie d'un volume d'hommage** à l'écrivain qui réunit des personnalités marquantes telles que Sylvie Germain, des témoignages de son éditeur, de ses amis écrivains, des musiciens et des plasticiens inspirés par son univers littéraire, de ses traducteurs et de spécialistes de son œuvre... Ce volume fera l'objet d'une livraison exceptionnelle de la *Revue internationale Henry Bauchau* (Presses universitaires de Louvain).
- D'autre part, nous aurons le bonheur rare d'entendre à la Wittockiana la **création de *L'Enfant bleu* du compositeur Jean-Paul Dessy**, une pièce originale pour violoncelle, accordéon et baryton, sur le poème d'Henry Bauchau. Séance organisée avec le soutien d'UCLouvain-culture.

Myriam Watthee-Delmotte
Commissaire de l'exposition

Info et réservations : **00 32 2 770 53 33** - info@wittockiana.org

*** « Activités VIP pour les Amis » :

Je me ferai un plaisir

- de guider les Amis de la Wittockiana dans l'exposition le mardi 15 novembre à 11h.
- de leur proposer en exclusivité en Belgique la projection de la saisissante mise en scène de *Clios le bandit* par le Théâtre des Osses le mardi 22 novembre à 15h. Réservations, voir *infra*.

• Regard sur le Fonds

• Henri Michaux, *Mouvements* (1951)

Aussi bien du point de vue de son contenu que de sa forme, le livre est un terrain d'expérimentation d'une richesse inépuisable. Le Fonds Michel Wittock recèle de nombreuses œuvres nées de recherches menées par les écrivains et artistes, que celles-ci relèvent du domaine de la littérature, du graphisme, de la typographie ou de la reliure.



Parmi ces collections, le volume *Mouvements* d'Henri Michaux, publié en 1951.

Au sein du livre se déploie une série de caractères dessinés à l'encre par l'écrivain, tel un alphabet décomposé tantôt abstrait, tantôt rappelant presque des silhouettes anthropoformes. Ces unités graphiques se disposent sur la page dans une chorégraphie rythmée : elles muent, grandissent, rétrécissent, s'allongent et basculent. Sans jamais rien figurer de concret, elles sont intensément évocatrices : elles mettent en évidence le rapport entre l'écriture et le corps, de celui qui produit les signes comme de celui qui se matérialise discrètement sur le papier sous l'impulsion du pinceau.

Au milieu du volume jaillissent des pages de poésie dédiées au pouvoir libérateur du mouvement :

*Gestes du dépassement
du dépassement
surtout du dépassement*
*Geste qu'on sent, mais qu'on ne peut identifier
(pré-gestes en soi, beaucoup plus grands que le geste visible
et pratique qui va suivre)*
[...]
*Allégresse de la vie motrice
qui sape la méditation du mal
on ne sait à quel règne appartient
l'ensorcelante fourmée qui sort en bondissant
animal ou homme
immédiat, sans pause
déjà reparti*

À travers cet ouvrage, Michaux fait la part belle à l'improvisation. Le mouvement dont naissent ces dessins lui permet d'affranchir son corps de toute contrainte ; il ne fait alors plus qu'un avec son esprit. Dans la postface, l'écrivain met en lumière son processus créatif, et sa découverte du rythme au fil des signes :

« Je ne sais pas trop ce que c'est, ces signes que j'ai faits. D'autres que moi en auraient mieux parlé, à bonne distance. [...] [P]rogressivement les formes "en mouvement" éliminèrent les formes pensées, les caractères de composition. Pourquoi ? Elles me plaisaient plus à faire. Leur mouvement devenait mon mouvement. Plus il y en avait, plus j'existais. Plus j'en voulais. Le faisant, je devenais tout autre. J'envahissais mon corps [...]. Il est souvent un peu loin de ma tête, mon corps. Je le tenais maintenant, piquant, électrique. [...] J'étais possédé de mouvements, tout tendu par ces formes qui m'arrivaient à toute vitesse, et rythmées. »



La reliure de l'exemplaire figurant dans le Fonds Michel Wittock a été exécutée en 1986 par le Frère Edgard Claes. Le relieur, dont l'atelier se trouve dans un monastère à Denderleeuw, affectionne particulièrement l'expérimentation avec divers matériaux qu'il ne cesse de réinventer. Ici, la correspondance entre la reliure et le livre se révèle subtilement à un observateur attentif : les plats, fabriqués en polyester, forment des reliefs s'apparentant à la surface d'une eau tumultueuse et se distinguent par la brillance de la matière, comme si celle-ci se mettait en mouvement par l'action de la lumière.

Marcela Scibiorka
Responsable de la médiation à la Wittockiana

• Activités des Amis **sur réservation**

***** 16 octobre 2022, 15 h : Voix et violoncelle pour Geneviève Asse**

Lancement du recueil de poèmes Geneviève Asse, *une fenêtre sur le livre* de Jan Baetens
Soirée VIP pour les Amis en présence de Silvia Baron Supervielle

La voici enfin possible, cette soirée tant attendue en présence de Silvia Baron Supervielle, pour la remercier, en poésie et musique, de son précieux don des carnets et des livres de Geneviève Asse à la Wittockiana ! Et le voilà enfin disponible, **le recueil de Jan Baetens** sur l'exposition de Geneviève Asse promis en **cadeau aux Amis** ! La pandémie et ses retombées dans le milieu des imprimeurs nous ont imposé une bien longue patience... C'est donc avec grande joie que nous nous retrouverons au Musée pour partager ce moment où le **violoncelliste Adrien Tsilogiannis** nous enchantera de sa virtuosité, tandis que Myriam Watthee-Delmotte prêtera sa voix aux poètes qui ont inspiré Geneviève Asse. Jan Baetens poète, Professeur à la KULeuven et Président actuel du Comité scientifique de la Wittockiana, sera heureux de vous faire découvrir le livre aérien, particulièrement soigné, dont la conception graphique a été confiée à François Godemiaux, dont le travail nous avait émerveillés dans le cadre de l'exposition Geneviève Asse. *Une fenêtre sur le livre* de cet hiver.



Ne manquez pas ce rendez-vous qui vous permettra de recevoir ce livre magnifique, édité en série limitée uniquement pour les Amis !



***** 13 novembre 2022, 11 h : Rencontre VIP pour les Amis**
Les éditions Warda et Henry Bauchau.
Rencontre avec Françoise Thonet et Aïda Kazarian

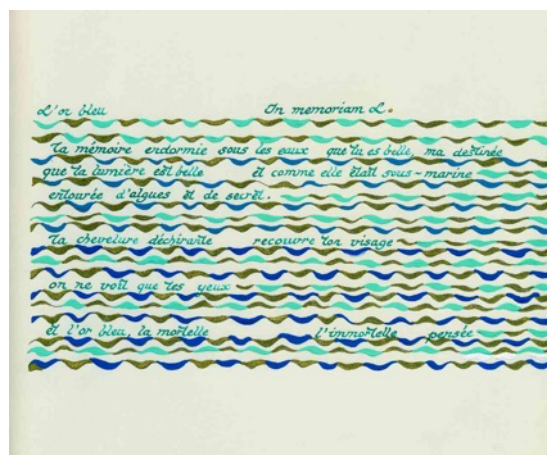
L'éditrice nous raconte l'aventure d'Henry Bauchau avec les éditions Warda : une rencontre forte et magique, fondée sur une histoire longue qui croisera un jour une autre rencontre forte, avec Aïda Kazarian, sous le sceau de l'édition d'un livre hors normes : H B – A K.

***** 15 novembre 2022, 11 h :**

Henry Bauchau, sous les mots, les images : Visite VIP de l'exposition pour les Amis

En tant que spécialiste d'Henry Bauchau, que fondatrice, à sa demande, de son Fonds d'archives à l'UCLouvain et qu'ayant-droit moral de son œuvre, je me ferai un grand plaisir de vous introduire à l'univers singulier de cet écrivain, tard venu à l'écriture, productif jusqu'à 99 ans, et qui s'est imposé dans le monde des Lettres par la grâce de ses lecteurs et non par l'action des médias. Exclusivement pour les Amis, je propose une visite guidée de l'exposition, agrémentée de lectures de textes significatifs de son œuvre.

« La mémoire endormie sous les eaux ». Poème d'Henry Bauchau.
 Calligraphie et enluminure par Albert Palma. Encre et gouache sur papier, 2006.



*** 22 novembre 2022, 15h :

Projection exclusive de la pièce *Clios le bandit* (2008)
suivie d'un débat

Clios le bandit est un spectacle tiré du chapitre « Alcyon » du roman *Cédipe sur la route* d'Henry Bauchau par le Théâtre des Osses (Suisse). Avec Olivier Havran, dans une mise en scène de Gisèle Sallin.

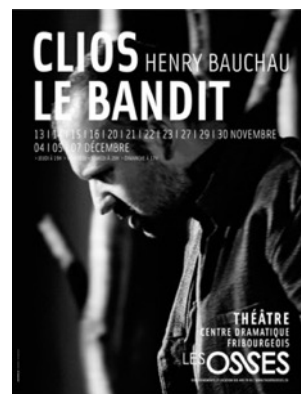
À COUPER LE SOUFFLE !

Ce texte est un monologue qui nous met dans la confidence d'un homme à qui la vie a tout donné, et tout repris. Comment peut-on être acculé à l'extrême violence ? Et comment peut-on en sortir ? La scénographie situe ce récit poignant et d'une actualité jamais démentie dans le cadre saisissant d'une forêt calcinée. Le texte d'Henry Bauchau vise, comme dans toute son œuvre, à « *Dans le champ du malheur*

Planter une objection ».

Toutes les activités des Amis sont en libre accès, sur réservation.

info@wittockiana.org
00 32 2 770 53 33



- Agenda

- Autour de l'exposition *Voyages/Paysages* – Christian Dotremont

Visites guidées gratuites les premiers dimanches du mois, jusqu'au 2 octobre 2022.

- 18 et 19 novembre 2022 : Colloque *Le regard et la main des collectionneuses. Collections privées et questions de genre*

Colloque organisé par le Centre de recherche sur l'imaginaire (CRI) et le groupe Handling de l'UCLouvain ainsi que par la Fondation Collectiana, sous la direction d'Anne Reverseau et Axel Gryspeerdt. Programme : <https://www.collectiana.org/le-regard-et-la-main-des-collectionneuses-collections-privees-et-questions-de-genre.html>.

Entrée gratuite sur inscription.

- 25 novembre 2022 : Journées d'études *Avons-nous besoin des Prix littéraires ?*

Géraldine David, la Directrice de la Wittockiana, et Pierre-Guillaume Méon (ULB) consacrent une journée aux enjeux et retombées des Prix littéraires. Ils sont, on le sait, devenus omniprésents dans le paysage culturel contemporain : comment ? pourquoi ? avec quels effets ? Des spécialistes de littérature et d'économie font le point sur cette question.

Informations et réservations pour toutes ces activités : info@wittockiana.org / 02.770.53.33

- Contact

Pour les Amis :

Pour la mise en ordre de nos fichiers d'adresses, pourriez-vous nous transmettre votre adresse électronique via wittockiana.friends@wittockiana.org ? Grand merci !

Myriam Watthee-Delmotte : 0475 802 104 - watthee@gmail.com

Pour le Musée : **Wittockiana asbl - Musée des Arts du Livre et de la Reliure**

Rue du Bemel 23, 1150 Bruxelles

Infos et réservations : 00 32 2 770 53 33 - info@wittockiana.org - www.wittockiana.org



IBAN : BE53 2100 2853 7553 / BIC : GEBABEB
avec le soutien de

